Madurese language

Madurese is a language of the Madurese people of Madura Island and Eastern Java, Indonesia; it is also spoken on the neighbouring small Kangean Islands and Sapudi Islands, as well as by migrants to other parts of Indonesia, namely the eastern salient of Java (comprising Pasuruan, Surabaya, Malang to Banyuwangi), the Masalembu Islands and even some on Kalimantan. The Kangean dialect may be a separate language. It was traditionally written in the Javanese script, but the Latin script and the Pegon script (based on Arabic script) is now more commonly used. The number of speakers, though shrinking, is estimated to be 8–13 million, making it one of the most widely spoken languages in the country. Bawean, a variant of Madurese, is also spoken by Baweanese (or Boyan) descendants in Malaysia and Singapore.

Madurese is a Malayo-Sumbawan language of the Malayo-Polynesian language family, a branch of the larger Austronesian language family. Thus, despite apparent geographic spread, Madurese is more related to Balinese, Malay, Sasak and Sundanese, than it is to Javanese, the language used on the island of Java just across Madura Island.

Links between Bali–Sasak languages and Madurese are more evident with the "low" form (common form).

Contents

Phonology
  Vowels
  Consonants
Morphology
Common words
  Numerals
Sample text
References
Bibliography

Phonology

Vowels

Madurese		
Madhurâ, Bhasa Madhurâ, بَهاسَ مَدورا		
Region		Island of Madura, Sapudi Islands, Java, Malaysia (as Boyanese)
Ethnicity		Madurese
Native speakers		6.7 million (2011)[1]
Language family		Austronesian
		▪ Malayo-Polynesian
		▪ Malayo-Sumbawan (?)
		▪ **Madurese**
Dialects		Kangean Bawean Bangkalan Sampang Pamekasan Sumenep
Writing system		Latin script Carakan Arabic script (Pegon alphabet) Keia
Official status		
Official language in		🏞 East Java (with Javanese and Indonesian)
Language codes		
ISO 639-2		mad (https://www.loc.gov/standards/iso639-2/php/langcodes_name.php?code_ID=275)
ISO 639-3		Either:

Vowels

	Front	Central	Back	
			unrounded	rounded
Close	i ꦆ	ɨ ꦆ		u ꦸ
Mid	ɛ ꦌ	ə ꦄ	ɤ ꦄꦴ	ɔ ꦸ
Open		a ꦄ		

Consonants
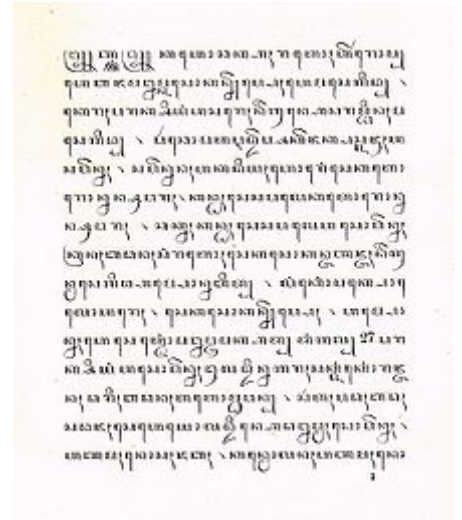
Madurese in Javanese script

		Labial	Dental/ Alveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Glottal
Nasal		m ꦩ	n̪ ꦤ	ɳ ꦟ	ɲ ꦚ	ŋ ꦔ	
Plosive	voiceless	p ꦥ	t̪ ꦠ	ʈ ꦛ	c ꦕ	k ꦏ	ʔ ꦃ
	voiced	b ꦧ	d̪ ꦢ	ɖ ꦝ	ɟ ꦗ	g ꦒ	
	aspirated	pʰ ꦦ	t̪ʰ ꦡ	ʈʰ ꦜ	cʰ ꦖ	kʰ ꦑ	
Fricative			s̪ ꦱ				h ꦲ
Trill			r̪ ꦫ				
Approximant	central				j ꦪ	w̪ ꦮ	
	lateral		l̪ ꦭ				

Madurese has more consonants than its neighboring languages due to it having voiceless unaspirated, voiceless aspirated, and voiced sounds. Similar to Javanese, it has a contrast between dental and alveolar (even retroflex) stops.[3][4]

Morphology

Madurese nouns are not inflected for gender and are <u>pluralized</u> via <u>reduplication</u>. Its basic word order is <u>subject–verb–object</u>. <u>Negation</u> is expressed by putting a negative particle before the verb, adjective or <u>noun phrase</u>. As with other similar languages, there are different negative particles for different kinds of negation.

Common words

Madurese	Indonesian	English
lalakè'	laki-laki	male
bâbinè'	perempuan	female
iyâ	iya	yes
enjâ'	tidak	no
aèng	air	water
arè	matahari	sun
mata	mata	eye
engko'	aku/saya	I/me
bâ'na	kamu/engkau	you

Numerals

Madurese	Indonesian	English
sèttong	satu	one
duwâ'	dua	two
tello'	tiga	three
empa'	empat	four
lèma'	lima	five
ennem	enam	six
pètto'	tujuh	seven
bâllu'	delapan	eight
sanga'	sembilan	nine
sapolo	sepuluh	ten

Sample text

From the Article 1 of the <u>Declaration of Human Rights</u>.

Sâdhâjâna orèng lahèr mardhika è sarenge dhrâjhât klabân ha'-ha' sè padâ. Sâdhâjâna èparèngè akal sareng nurani bân kodhu areng-sareng akanca kadhi tarètan.

All Human Beings are born free and equal in dignity and rights, they are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

References

1. Madurese proper (https://www.ethnologue.com/19/language/mad/) at *Ethnologue* (19th ed., 2016)
   Kangean (https://www.ethnologue.com/19/language/kkv/) at *Ethnologue* (19th ed., 2016)
2. Hammarström, Harald; Forkel, Robert; Haspelmath, Martin, eds. (2017). "Maduresic" (http://glottolog.org/resource/languoid/id/madu1247). *Glottolog 3.0*. Jena, Germany: Max Planck Institute for the Science of Human History.
3. Stevens, Alan (2001) "Madurese", in *Facts About the World's Languages*, Jane Garry (ed.) & Carl Rubino (ed.), New York: H. W. Wilson
4. Davies, William (2010). *A Grammar of Madurese*. De Gruyter Mouton.

Bibliography

- Davies, William D. (2010). *A grammar of Madurese* (https://web.archive.org/web/20110301085632/http://www.e-cademic.de/data/ebooks/extracts/9783110224436.pdf) (PDF). Berlin: De Gruyter Mouton. Archived from the original (http://www.e-cademic.de/data/ebooks/extracts/9783110224436.pdf) (PDF) on 2011-03-01.